

Together for Africa
Gemeinsam für Afrika



Philipp Lahm
DFB National Player
DFB Nationalspieler

Supported by / Unterstützt von

Here could be
your company logo

Hier könnte
Ihr Firmenlogo stehen



© Roland Herbst

Africa Calendar 2011

100% of funds reaching children in Africa! 100% des Erlöses für Kinder in Afrika!



SHARE FOR SMILES E. V.

Together for Africa
Gemeinsam für Afrika



Philipp Lahm
DFB National Player
DFB Nationalspieler

Supported by / Unterstützt von

Business and
Investment Consultants



© Roland Herbst

Africa Calendar 2011

100% of funds reaching children in Africa! 100% des Erlöses für Kinder in Afrika!

Thank you for helping us help!
Danke, dass Sie mit uns helfen!



Thank you for buying this calendar and supporting our programmes to alleviate some of the problems facing children and young people on the African continent. South Africa got lots of attention this year with the soccer World Cup, but we must not turn away now and forget all the hardships people there are facing – they need our help more than ever.

The proceeds from the calendar will go to the projects described below, which promote education and training and open up new perspectives to young people. You can find out more about my foundation and our projects on:

www.philipp-lahm-stiftung.de

I look forward to welcoming you there!

Mit diesem Kalender unterstützen Sie Projekte, die zur Linderung der Not in Afrika beitragen. Vielen Dank! Dieses Jahr schaute die ganze Welt auf die Fußball-WM in Südafrika und jetzt dürfen wir diesen Kontinent nicht vergessen, in dem so viele Leute dringend unsere Hilfe brauchen. Der Kalendererlös kommt Projekten zugute, die Kinder und Jugendliche mit Bildung und Ausbildung fördern, um ihnen bessere Lebensperspektiven zu eröffnen.

Details zu den Projekten meiner Stiftung finden Sie unter www.philipp-lahm-stiftung.de. Ihr Besuch auf meiner Website würde mich freuen.

Ihr

Philipp Lahm

Halima's views about her life and the future Halima über ihr Leben und die Zukunft

On the cover sheet of the calendar you can see a picture of Halima. Halima is nine years old. She lives in the Malezi Kinderdorf orphanage in Kilifi (Kenya), together with her one year older sister Rukia, because their mother died and her father is not able to take care for them both. The orphanage is run by the Kenia-Hilfe Buxheim association. Share for Smiles supports this project and so Halima, too. We asked Halima a few questions, so you can get an idea about her life.

Auf dem Deckblatt des Kalenders sehen Sie ein Foto von Halima. Halima ist neun Jahre alt. Sie lebt zusammen mit ihrer ein Jahr älteren Schwester Rukia seit Dezember 2008 im Waisenhaus Malezi Kinderdorf in Kilifi (Kenia), weil ihre Mutter gestorben ist und ihr Vater nicht für sie sorgen kann. Das Waisenhaus wird von dem Verein Kenia-Hilfe Buxheim e.V. geführt. Share for Smiles unterstützt dieses Projekt und damit auch Halima. Wir haben Halima ein paar Fragen gestellt, damit Sie sich ein Bild von ihr und ihrem Leben machen können.

Halima, how are you?

I'm fine living in the orphanage and I enjoy going to school. I like it best, when the teacher tells us a story.

Halima, wie geht es dir?

Mir geht es gut im Waisenhaus. Ich gehe gerne zur Schule. Am liebsten mag ich es, wenn der Lehrer uns eine Geschichte erzählt.

What do you do on a normal day?

After breakfast I go to school. After the lessons I do my homework and learn. Sometimes I have to clean up a little bit. If there's time left, I can play or sing and dance with the other girls.

Was machst du an einem normalen Tag?

Nach dem Frühstück gehe ich zur Schule. Nach dem Unterricht mache ich meine Hausaufgaben und lerne. Manchmal muss ich auch ein bisschen aufräumen. Wenn noch Zeit ist, kann ich mit den anderen Mädchen spielen oder singen und dazu tanzen.

What are your wishes for your future?

I would like to become an honored person and I would like to work as a doctor. Additionally I would like to have my own family in the future.

Was wünschst du dir für die Zukunft?

Ich möchte eine angesehene Frau werden. Am liebsten würde ich als Ärztin arbeiten. Auch hätte ich gerne eine eigene Familie.



We support projects in Africa!

SHARE FOR SMILES E. V.



Wir unterstützen Projekte in Afrika!

With the proceeds of the Africa Calendar 2011 we will support sustainable aid projects for children and youths such as the projects in Zambia, Kenya, Botswana and South Africa.

Mit dem Erlös des Afrika Kalender 2011 unterstützen wir nachhaltige Hilfsprojekte für Kinder und Jugendliche wie die Projekte in Sambia, Kenia, Botsuana und Südafrika.

Botswana – GAOS Guardian Angels Orphan Society



The GOAS Project was founded by Percy Madikwe in 2007. It takes care of needy (AIDS) orphans and children in the poorest boroughs of Gaborone. The project concentrates on psychological support as well as the improvement of education to enhance the children's future prospects.

Das GOAS Projekt wurde im Jahr 2007 von Percy Madikwe gegründet und kümmert sich um bedürftige (Aids-) Waisen und Kinder im ärmsten Stadtviertel Gaborones. Das Projekt fokussiert sich auf die psychologische Betreuung der Jugendlichen und die Verbesserung der Zukunftsperspektiven durch Verbesserung der Lernumgebung.

Zambia – BOCCS Aids Orphan Project



The BOCCS project operating under the leadership of the Mülheimer association from Germany runs eight schools in the town of Kabwe in Zambia. The schools are attended by more than 4,000 students, mostly orphans. These students live in very poor conditions – mostly without electricity and water supply. In the BOCCS schools the children learn theoretical knowledge as well as practical skills for basic self-help.

Das BOCCS Projekt, unter Leitung des Mülheimer Verbands aus Deutschland, unterhält acht Schulen in der Stadt Kabwe in Sambia. Die Schulen werden von über 4.000 Schülern, zumeist Waisen, besucht. Die Kinder leben in armen Verhältnissen meist ohne Strom und Wasserversorgung. In den BOCCS Schulen lernen die Kinder neben theoretischem Wissen auch praktische Fertigkeiten zur Selbsthilfe.

www.boccs.de

Kenya – Kilifi Orphanage Project



Kenia-Hilfe Buxheim e. V. supports needy children in Kenya. With an orphanage in Kilifi, the association allows the children to live in a foster family and provides essential care, emotional support and therefore, the chance for a better future. Proceeds of this calendar will benefit these children directly. Kenia-Hilfe Buxheim regulates the use of your contribution in Kenya.

Kenia-Hilfe Buxheim e.V. unterstützt bedürftige Kinder in Kenia. Im Waisenhaus in Kilifi ermöglicht der Verein Kindern in einer Ersatzfamilie die lebensnotwendige Grundversorgung, emotionalen Halt und damit die Chance auf eine bessere Zukunft. Spenden wie der Erlös aus diesem Kalenderprojekt kommen gezielt bei den Bedürftigen an. Kenia-Hilfe Buxheim kontrolliert vor Ort die Verwendung Ihrer Unterstützung.

www.kenia-hilfe-buxheim.de

South Africa – Project Soccer in Philippi



The Community Centre Themba Labantu in Philippi, Cape Town, directs youngsters towards education and training opportunities to help them to escape the downward spiral of alcohol, drugs, crime and HIV/Aids. The Philipp Lahm Foundation supports the community centre's soccer team, which attracts young people and promotes positive values among the children and youth of this community.


Im Township Philippi bei Kapstadt wird eine Fußballmannschaft gefördert und Jugendliche werden an das Bildungsangebot des Gemeindezentrums Themba Labantu herangeführt. Inzwischen werden fünf Jugendteams von einem deutschen und drei einheimischen Trainern betreut. Die Spieler sind zum regelmäßigen Training verpflichtet und lernen, Regeln zu respektieren und Verantwortung zu übernehmen. Drei Mannschaften nehmen bereits sehr erfolgreich an lokalen Liga-Spielen teil.

www.philipp-lahm-stiftung.de



© C. Heinrich

*If you don't search for the opportunity, you will hardly find it.
Wer die Gelegenheit nicht sucht, wird sie kaum finden.*

SHARE FOR SMILES E. V. 

JANUARY

2011


52	1								2							3											4						5
Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			



© K.-H. Wollert

You don't grow claiming greatness for yourself.

Man wird nicht groß, indem man die Größe für sich beansprucht.

SHARE FOR SMILES E. V. 

FEBRUARY


2011

5					6					7					8					9							
Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28



© C. Heinrich

*It's not important where you are. All that matters is what you do where you are.
Wichtig ist nicht wo du bist, sondern was du tust, wo du bist.*

SHARE FOR SMILES E. V. 

MARCH


2011

9					10					11					12					13										
Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



© C. Heinrich

*Contemplation means fortitude.
Nachdenken bedeutet Stärke.*

SHARE FOR SMILES E. V. 


APRIL

2011

13			14					15					16					17											
Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



*Every flower has its own fragrance.
Jede Blume hat ihren Duft.*

SHARE FOR SMILES E. V. 

MAY

2011


17 18							19							20							21							22		
Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



© Botswana Tourism

It's not good to set off without a friend.

Es ist nicht gut, sich ohne einen Freund auf den Weg zu machen.

SHARE FOR SMILES E. V. 


JUNE

2011

					22						23						24						25						26
We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



*As long as there is a goal in life nothing can go awry.
Solange es ein Ziel gibt, kann nichts schief gehen.*

SHARE FOR SMILES E. V. 


JULY

2011

26			27				28					29				30														
Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



*Whatever you say, mind the right moment.
Bei allem, was du sagst, achte auf den rechten Augenblick.*

SHARE FOR SMILES E. V. 


AUGUST

2011

31							32							33							34							35									
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							



*If you wait on happiness for a lifetime, you are likely to wait in vain.
Wer auf das Glück ein Leben lang wartet, der wartet oft vergebens.*

SHARE FOR SMILES E. V. 


SEPTEMBER

2011

35				36				37				38				39													
Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



Hakuna Matata - No Worries
Mach Dir keine Sorgen.

SHARE FOR SMILES E. V. 

OCTOBER


2011

39			40				41					42					43				44									
Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31



A wise man's heart rests as still as clear water.

Das Herz des weisen Mannes ruht still wie ein klares Wasser.

SHARE FOR SMILES E. V. 

NOVEMBER


2011

44					45					46					47					48									
Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



© P. Bogoly

*See what tomorrow brings.
Der morgige Tag bringt vieles.*

SHARE FOR SMILES E. V. 

DECEMBER

2011

48							49							50							51							52						
Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				